

PRIJEDLOG

Na temelju članka 30. stavka 1. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (Narodne novine, broj 28/96), Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj 2018. godine donijela

UREDBU

o objavi Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Kazahstana o gospodarskoj suradnji

Članak 1.

Objavljuje se Ugovor između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Kazahstana o gospodarskoj suradnji, sklopljen u Astani 17. svibnja 2018. godine, u izvorniku na hrvatskom, kazaškom, ruskom i engleskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Ugovora iz članka 1. ove Uredbe, u izvorniku na hrvatskom jeziku glasi:

**Ugovor
između
Vlade Republike Hrvatske
i
Vlade Republike Kazahstana
o gospodarskoj suradnji**

Vlada Republike Hrvatske i Vlada Republike Kazahstana, dalje u tekstu „stranke“,

želeći ojačati dugogodišnje odnose te nastaviti jačanje postojećih prijateljskih i tradicionalnih odnosa suradnje između država stranaka;

s namjerom razvijanja i jačanja svoje gospodarske i industrijske suradnje na temelju uzajamne koristi;

uvjerene da produbljivanje ugovornog okvira uspostavlja povoljne uvjete i primjerenu osnovu za daljnju suradnju;

u okviru zakonodavstva koje je na snazi u državama stranaka te u potpunoj suglasnosti s načelima međunarodnog prava;

sporazumjele su se kako slijedi:

ČLANAK 1.

Stranke potiču, u okviru zakonodavstva koje je na snazi u državama stranaka, širenje i raznolikost uzajamno korisne gospodarske suradnje u svim područjima vezanim za gospodarski i društveni razvoj.

ČLANAK 2.

Svaka stranka, u okviru svojih ovlasti, obavješćuje drugu stranku o mogućnostima suradnje u pogledu razvoja industrijskih i uzajamnih gospodarskih odnosa, između ostaloga u sljedećim područjima:

- energetika i energetska učinkovitost;
- infrastruktura;
- strojarstvo i strojogradnja;
- elektronička industrija i telekomunikacije;
- poljoprivreda i prehrambena industrija;
- farmaceutska industrija.

ČLANAK 3.

Stranke nastoje proširiti i ojačati svoju suradnju putem sljedećih mjera:

- promicanjem veza i jačanjem suradnje između stranaka;
- pomaganjem pri uspostavi novih kontakata i širenjem postojećih kontakata između poslovnih subjekata iz država stranaka, poticanjem posjeta, sastanaka i drugih oblika interakcije između pojedinaca i poduzeća;
- razmjenom informacija od uzajamnog interesa između komercijalnih institucija, poticanjem sudjelovanja na sajmovima i izložbama, organizacijom poslovnih događanja, seminara, simpozija i konferencija;
- promicanjem aktivnijeg sudjelovanja malih i srednjih poduzeća u dvostranim gospodarskim odnosima;
- poticanjem suradnje u područjima pružanja konzultantskih, marketinških, referentnih i stručnih usluga, koje predstavljaju uzajamni interes;
- poticanjem financijskih institucija i banaka da uspostave bliže kontakte te jačaju svoju suradnju;
- poticanjem investicijskih aktivnosti, uspostavom zajedničkih ulaganja, osnivanjem predstavništava i podružnica društava;
- promicanjem međuregionalne suradnje i suradnje na međunarodnoj razini u pitanjima od uzajamnog interesa; i
- suradnjom na pitanjima vezanim za tržišta trećih zemalja.

ČLANAK 4.

Stranke osnivaju Zajedničko povjerenstvo s ciljem razvoja i promicanja gospodarske suradnje između stranaka te nadziranja provedbe ovog Ugovora (dalje u tekstu „Povjerenstvo”).

Rad Povjerenstva odvijat će se u sljedećim područjima:

- raspravljanje o razvoju dvostranih gospodarskih odnosa;
- utvrđivanje novih mogućnosti za daljnji razvoj buduće gospodarske suradnje;
- izrada prijedloga za unapređenje uvjeta gospodarske suradnje između poduzeća obiju zemalja;
- davanje prijedloga za provedbu Ugovora.

ČLANAK 5.

U slučaju sporova u vezi s tumačenjem ili primjenom odredaba Ugovora, stranke će ih riješiti putem konzultacija i pregovora.

ČLANAK 6.

Stranke mogu izmijeniti i dopuniti Ugovor uzajamnim pristankom u obliku posebnih protokola koji su njegov sastavni dio.

ČLANAK 7.

Ovaj Ugovor ne dovodi u pitanje prava i obveze Republike Hrvatske i Republike Kazahstana koji proizlaze iz drugih međunarodnih ugovora kojih su one stranke, te iz njihovog članstva u međunarodnim organizacijama i regionalnim integracijama.

ČLANAK 8.

Ovaj Ugovor stupa na snagu datumom primitka posljednje pisane obavijesti diplomatskim putem da su stranke okončale unutarnje postupke potrebne za njegovo stupanje na snagu.

ČLANAK 9.

Ovaj Ugovor bit će na snazi za razdoblje od pet godina od datuma njegovog stupanja na snagu te će se produljivati za uzastopna razdoblja od pet godina, osim ako jedna od stranaka ne obavijesti drugu pisano, diplomatskim putem, o svojoj namjeri da okonča ovaj Ugovor šest mjeseci prije isteka tekućeg petogodišnjeg razdoblja.

Sastavljeno u Astani, dana 17. svibnja 2018., u dva izvornika, svaki na hrvatskom, kazaškom, ruskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju razlike u tumačenju ovog Ugovora, mjerodavan je engleski tekst.

**ZA VLADU
REPUBLIKE HRVATSKE**

mr. sc. Tonči Staničić, v. r.
izvanredni i opunomoćeni
veleposlanik Republike Hrvatske u
Republici Kazahstanu, sa
sjedištem u Moskvi

**ZA VLADU
REPUBLIKE KAZAHSTANA**

Timur Suleimenov, v. r.
ministar gospodarstva

Članak 3.

Provedba Ugovora iz članka 1. ove Uredbe u djelokrugu je središnjeg tijela državne uprave nadležnog za poslove međunarodne gospodarske suradnje.

Članak 4.

Na dan stupanja na snagu ove Uredbe Ugovor iz članka 1. ove Uredbe nije na snazi, te će se podaci o njegovu stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

Članak 5.

Ova Uredba stupa na snagu osmoga dana od dana objave u „Narodnim novinama“.

Klasa:
Ur.broj:
Zagreb,

PREDSJEDNIK

mr. sc. Andrej Plenković

OBRAZLOŽENJE

Odlukom o pokretanju postupka za sklapanje Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Kazahstana o gospodarskoj suradnji, Klasa: 022-03/15-11/38, Urbroj: 50301-05/05-15-2 od 21. svibnja 2015. godine, Vlada Republike Hrvatske je prihvatila prijedlog za pokretanje postupka za sklapanje Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Kazahstana o gospodarskoj suradnji (dalje u tekstu „Ugovor“) te, uz ostalo, utvrdila tekst koji predstavlja osnovu za vođenje pregovora. Odlukom o izmjeni Odluke o pokretanju postupka za sklapanje Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Kazahstana o gospodarskoj suradnji, Klasa: 022-03/18-11/36, Urbroj: 50301-23/22-18-2 od 04. svibnja 2018. godine, utvrđena je izmjena ranije Odluke o pokretanju postupka u dijelu koji se odnosi na ovlaštenika za potpisivanje te je za potpisivanje Ugovora, u ime Vlade Republike Hrvatske, ovlaštena dr. sc. Martina Dalić, potpredsjednica Vlade Republike Hrvatske i ministrica gospodarstva, poduzetništva i obrta, a u slučaju njezine spriječenosti mr. sc. Tonči Staničić, izvanredni i opunomoćeni veleposlanik Republike Hrvatske u Republici Kazahstanu, sa sjedištem u Moskvi.

Tekst Ugovora usuglašen je diplomatskim putem, a Ugovor je potpisan u Astani 17. svibnja 2018. godine.

Ugovor je za Vladu Republike Hrvatske potpisao mr. sc. Tonči Staničić, izvanredni i opunomoćeni veleposlanik Republike Hrvatske u Republici Kazahstanu, sa sjedištem u Moskvi, a za Vladu Republike Kazahstana g. Timur Suleimenov, ministar gospodarstva.

Ugovor o gospodarskoj suradnji sklopljen je u svrhu unapređenja i poboljšanja ukupnih gospodarskih odnosa s Republikom Kazahstan. Ovaj Ugovor jasno izražava dvostrani interes za povećanjem i jačanjem gospodarske i industrijske suradnje, posebice u području energetike, strojarstva, poljoprivrede i prehrambene industrije, a koji postoji kako na strani Republike Hrvatske tako i na strani Republike Kazahstana.

Provedba Ugovora u djelokrugu je središnjeg tijela državne uprave nadležnog za poslove međunarodne gospodarske suradnje.

Donošenje i stupanje na snagu Uredbe je unutarnja pravna pretpostavka kako bi Republika Hrvatska, u smislu članka 8. Ugovora, mogla obavijestiti kazašku stranu o okončanju svojeg unutarnjeg pravnog postupka za stupanje na snagu Ugovora.

Provedba ove Uredbe neće zahtijevati dodatna financijska sredstva iz državnog proračuna Republike Hrvatske.